

**“NOVEL TARBIAH” GALERI ILMU SDN. BHD.:
SATU ANALISIS TEKS TERHADAP NOVEL ANDAI BAVARIA
TAKDIRKU**

NURSUHADA MD ARIFIN
Universiti Putra Malaysia
nursuhadamdarifin@yahoo.com

MOHD. ZARIAT ABDUL RANI
Universiti Putra Malaysia
zariat@upm.edu.my

KAMARIAH KAMARUDIN
Universiti Putra Malaysia
kkamaria@upm.edu.my

MUHD ZULKIFLI ISMAIL
Universiti Putra Malaysia
zulismail@upm.edu.my

ABSTRAK

Galeri Ilmu Sdn. Bhd. (GISB) menerbitkan novel-novel bawah siri “Novel Tarbiah” (yang terangkum bawahnya “Novel Tarbiah Remaja” dan “Novel Tarbiah Dewasa”) dengan kriteria tertentu, yang disebut dalam artikel ini sebagai kriteria “Novel Tarbiah GISB”. Artikel ini bertujuan untuk meninjau sejauh mana novel yang terbit bawah siri “Novel Tarbiah” memmanifestasikan kriteria “Novel Tarbiah GISB”. Untuk mencapai tujuan tersebut, artikel ini menganalisis novel *Andai Bavaria Takdirku* (2011) karya Nurulsham Saidin dan Nieda Lienke terbitan Galeri Ilmu Sdn. Bhd., yang diterbitkan di bawah siri “Novel Tarbiah Dewasa”. Kajian ini mengguna pakai metode penyelidikan Kualitatif, khususnya analisis teks yang menerapkan kriteria “Novel Tarbiah GISB” sebagai kerangka analisis. Hasil analisis mendapati bahawa novel yang dikaji menggarap cerita tentang kecekalan wanita dengan mesej-mesej keislaman. Novel yang dikaji juga menampilkan watak protagonis yang kuat pegangan agama dan cekal dalam mengharungi kehidupan. Dengan penemuan-penemuan di atas, kajian ini merumuskan bahawa *Andai Bavaria Takdirku* memmanifestasikan dua kriteria “Novel Tarbiah” yang digariskan Galeri Ilmu Sdn. Bhd., iaitu mesej-mesej yang menonjolkan nilai-nilai Islam, dan watak protagonis yang bersifat “mendidik” (*tarbawi*).

Kata kunci: kesusasteraan Melayu; novel islami; ‘Novel Tarbiah’; Galeri Ilmu Sdn. Bhd.; *Andai Bavaria Takdirku*.

GALERI ILMU SDN. BHD. “TARBIAH NOVEL”: A TEXTUAL ANALYSIS OF *ANDAI BAVARIA TAKDIRKU*

ABSTRACT

Galeri Ilmu Sdn. Bhd. (GISB) publishes novels under the "Novel Tarbiah" series (including "Novel Tarbiah Remaja" and "Novel Tarbiah Dewasa") with certain criteria, which in this article called "*Novel Tarbiah GISB*" (or GISB Tarbiah Novels) criteria. The purpose of this article is to examine the extent to which the novels published under the "Novel Tarbiah" series have manifested the outlined criteria of "*Novel Tarbiah GISB*". Therefore, this article analyses a novel entitled *Andai Bavaria Takdirku* (2011) written by Nurulsham Saidin and Niede Lienke and published by Galeri Ilmu Sdn. Bhd. under the series of "Novel Tarbiah Dewasa". This article utilises qualitative research method particularly the Textual Analysis which applies the "GISB Tarbiah Novel" criteria as an analytical framework. The results of the analysis found that the studied novel developed a story of a women's persistence along with many Islamic messages. The studied novel also featured a protagonist's character that has strong religious beliefs and perseverance to overcome many impediments in life. With these findings, the article concludes that *Andai Bavaria Takdirku* manifested two criteria of "Novel Tarbiah" that are outlined by Galeri Ilmu Sdn. Bhd., i.e. messages highlighting Islamic values, and protagonist with "qualities of a good teacher" (*tarbawi*).

Keywords: Malay literature; islamic novel; "Tarbiah Novel"; Galeri Ilmu Sdn. Bhd.; *Andai Bavaria Takdirku*.

PENGENALAN

Di Malaysia, dekad 2000-an antaranya ditandai dengan kepesatan kegiatan penerbitan novel popular (Siti Ezaleila, 2007: 79-80). Kepesatan ini turut merangkumi penerbitan novel-novel yang berunsurkan Islam (Koh Young Hun & Ummi Hani, 2015: 95). Novel-novel ini terbit dengan ciri-ciri keislamannya yang eksplisit sebagaimana yang ketara pada judul novel yang menggunakan perkataan Arab, ilustrasi kulit novel yang memaparkan wajah wanita yang berhijab atau memakai niqab, selain pemeragaan label-label tertentu yang berunsurkan Islam seperti "Novel Islami, "Novel Tauhid", "Novel Tarbiah" dan sebagainya (Mohd. Zariat, 2014). Novel-novel seumpama ini mendapat sambutan yang hebat dalam kalangan pembaca awam sehingga ada antaranya mencatatkan angka jualan sehingga puluhan ribu naskhah, iaitu jumlah yang dapat dianggap tinggi bagi pasaran tempatan (Mohd. Zariat, 2013). Tidak syak bahawa pada dekad tersebut, selera pembaca awam cenderung terhadap novel-novel yang berunsurkan Islam. Dapat dikatakan bahawa kecenderungan serta selera pembaca tersebut dikesan oleh syarikat-syarikat penerbitan pada ketika itu, yang kemudiannya memberikan tumpuan terhadap penerbitan novel-novel yang berunsurkan Islam (Nursuhada Md Arifin, 2017). Malah, ada antara syarikat penerbitan yang secara jelas mengisytiharkan dasar-dasar penerbitan yang bersifat keislaman. Antaranya, Galeri Ilmu Sdn. Bhd., iaitu sebuah syarikat penerbitan tempatan

yang telah beroperasi selama lebih 20 tahun (*Galeri Ilmu Sdn. Bhd.*, 2016; Suraiya Pauzi, 2004).

Penting untuk dijelaskan bahawa kecenderungan Galeri Ilmu Sdn. Bhd. (seterusnya GISB) terhadap Islam bukanlah sesuatu yang baharu atau dipengaruhi oleh trend penerbitan dekad 2000-an. Sejak awal penubuhannya lagi, iaitu pada tahun 1997, GISB telah pun menetapkan misi syarikatnya yang secara dasarnya berhasrat untuk memanfaatkan media sebagai wadah perjuangan untuk memartabatkan Islam, dan sekali gus membangunkan kualiti hidup masyarakat (*Galeri Ilmu Sdn. Bhd.*, 2016). Demikian juga dengan visi, prinsip dan etika kerja, serta operasi dan strategi perniagaan yang jelas menerapkan nilai-nilai Islam. Lebih penting apabila falsafah serta prinsip perniagaan GISB ini direalisasikan pula melalui produk-produk penerbitannya seperti komik, majalah, buku dan karya-karya kreatif terutamanya novel, yang rata-rata menyerlahkan kecenderungan terhadap Islam (*Galeri Ilmu Sdn. Bhd.*, 2016). Lebih menarik lagi apabila produk-produk penerbitan ini diterbitkan bawah siri penerbitan tertentu yang antaranya secara eksplisit menggunakan istilah-istilah yang berunsurkan Islam. Antaranya ialah siri “Novel Tarbiah” dan “Novel Tarbiah Dewasa” (Amir Abd. Hamid, 2013).

PERMASALAHAN DAN OBJEKTIF KAJIAN

Perlu dijelaskan bahawa bagi novel-novel yang terbit bawah siri “Novel Tarbiah”, perkataan “Novel Tarbiah Dewasa” atau “Novel Tarbiah Remaja” dicetak serta diperagakan secara eksplisit pada kulit depan. Dengan itu, tidak keterlaluan dikatakan bahawa label “Novel Tarbiah Dewasa” itu sendiri menjadi salah satu daripada strategi pemasaran GISB yang difikirkan mampu untuk menarik minat pembaca. Ternyata strategi ini berkesan apabila sebahagian besar novel yang terbit bawah label “Novel Tarbiah Dewasa” dan “Novel Tarbiah Remaja” mendapat sambutan menggalakkan. Sehubungan itu, adalah menarik untuk dinyatakan bahawa penerbitan novel-novel bawah siri “Novel Tarbiah” oleh GISB antaranya dikendalikan oleh Zakaria Sungib, editor perolehan novel GISB pada ketika itu. Dengan kapasiti ini, Zakaria Sungib menerbitkan tiga tulisan yang berjudul “Menyuntikkan Roh Islam Di Dalam Novel” (18 Oktober 2008) yang terbit dalam blog berjudul “Menulishlah Dari Hati” (zakaria-sungib.blogspot.my), “Kriteria Karya Fiksyen Islami@Fiksyen Tarbiah” (21 Disember 2012) dan “Sambungan Kriteria Karya Fiksyen Islami@Fiksyen Tarbiah” (28 Disember 2012), yang kedua-duanya terbit dalam blog berjudul “7 Rahsia Karya Diterima Editor” (amirgaleri.blogspot.com). Berdasarkan isi kandungannya jelas bahawa kedua-dua blog tersebut dimanfaatkan sebagai wadah bagi mempromosikan aktiviti serta produk penerbitan GISB. Justeru, dapat dikatakan bahawa kedua-dua tulisan di atas dijadikan panduan dalam usaha memahami tentang konsep “Novel Tarbiah” menurut perspektif GISB (selepas ini disebut sebagai “Novel Tarbiah GISB”). Malah, dalam tulisannya, Zakaria Sungib dengan jelas menyatakan bahawa kriteria “Novel Tarbiah GISB” (disebutnya sebagai “fiksyen Islami”) yang digariskan itu adalah seperti yang dihasratkan oleh GISB, sebagaimana yang jelas dalam petikan berikut: “Di sini saya senaraikan lapan kriteria karya fiksyen Islami yang GIMG [merujuk kepada kriteria “Novel Tarbiah GISB”] mahukan...GIMG lebih suka menggunakan istilah novel tarbiah, cerpen tarbiah dan genre karya tarbiah yang lain” (Zakaria Sungib, 21 Disember 2012).

Sesungguhnya, kehadiran tulisan-tulisan di atas dengan sendirinya mengundang satu penelitian penting khususnya soal pemahaman tentang konsep “Novel Tarbiah GISB”, serta manifestasinya dalam novel yang diterbitkan bawah siri tersebut. Persoalan yang timbul ialah sejauh manakah novel yang terbit bawah siri “Novel Tarbiah GISB” memanifestasikan kriteria yang dibincangkan dalam tulisan-tulisan Zakaria Sungib itu.

Bertitik tolak daripada persoalan di atas, kajian ini memilih novel *Andai Bavaria Takdirku* (seterusnya *ABT*) hasil karya dua orang penulis iaitu Nurulsham Saidin dan Nieda Lienke, sebagai teks kajian. Pemilihan ini diasaskan pada fakta bahawa novel ini diterbitkan pada tahun 2011 oleh GISB bawah siri “Novel Tarbiah Dewasa”. Dengan menjadikan *ABT* sebagai teks kajian, kajian ini menggariskan dua objektif kajian, iaitu menganalisis novel *ABT* berasaskan kriteria “Novel Tarbiah GISB”, dan seterusnya merumuskan kesejajaran novel itu dengan kriteria “Novel Tarbiah GISB”.

KAJIAN-KAJIAN LEPAS

Sehubungan dengan fokus serta objektif kajian di atas, sehingga kini dan sepanjang yang diketahui, telah ada beberapa kajian ilmiah awal yang meneliti hasil-hasil penerbitan yang diterbitkan oleh GISB. Antaranya ialah tesis sarjana oleh Suraiya Pauzi (seterusnya Suraiya) bertajuk “Galeri Ilmu Sdn. Bhd.: Pengurusan Penerbitan Majalah Berunsur Islam” (2004). Secara umumnya, tesis Suraiya ini memberikan fokus terhadap aspek pengurusan dalam penerbitan majalah-majalah berunsur Islam. Dalam konteks ini, tesis Suraiya memilih untuk meneliti dua buah majalah terbitan GISB iaitu *Anis* dan *Asuh*. Penerbitan kedua-dua majalah tersebut diteliti kerana isi kandungannya yang dikatakan banyak memaparkan nilai-nilai Islam, selain dasar penerbitan GISB sendiri yang cenderung terhadap Islam. Dengan fokus ini, tesis ini menggariskan objektif-objektif kajiannya yang secara keseluruhannya bertumpu pada aspek penerbitan termasuk aspek pengurusan dan aspek pemasaran yang dilaksanakan oleh GISB. Secara keseluruhannya, tesis Suraiya antaranya merumuskan bahawa GISB menerapkan dasar-dasar penerbitan yang bersifat keislaman dan dasar yang sedemikian terserlah pada dua buah majalah yang diterbitkannya iaitu *Anis* dan *Asuh*. Rumusan ini dapat diperkukuhkan lagi dengan pengamatan awal kajian ini, yang mendapati bahawa kecenderungan GISB terhadap Islam masih berterusan terutamanya dengan penerbitan novel-novel di bawah siri “Novel Tarbiah” dan “Novel Tarbiah Dewasa”, seperti yang dinyatakan di atas. Lebih ketara lagi apabila GISB menggariskan sendiri kriteria yang disebut dalam kajian ini sebagai “Novel Tarbiah GISB”.

Selain itu ialah artikel Ungku Maimunah Mohd. Tahir (seterusnya Ungku Maimunah) bertajuk “Takrif dan Manifestasi “Tarbiah” dalam Novel Popular Islami di Malaysia” (2015). Sebagaimana tesis Suraiya (2004), artikel Ungku Maimunah ini turut mengenal pasti kecenderungan serta komitmen GISB terhadap Islam terutamanya aspirasi untuk menyampaikan pendidikan melalui karya-karya yang diterbitkannya. Ini termasuklah inisiatif GISB menerbitkan “Novel Tarbiah” yang menurut Ungku Maimunah turut membawa pengertian bahawa karya-karya yang diterbitkan itu adalah bercorak keislaman. Artikel Ungku Maimunah ini menganalisis tiga “Novel Tarbiah” terbitan GISB iaitu *Kasih Terpilih* (2010) karya Ummu Itqan, *Keimanan Cinta* (2011) karya Munie Asra dan *Syahadah Rindu* (2011) karya Nurin Hanna. Analisis ini tertumpu pada pemahaman “tarbiah” serta manifestasinya sebagaimana yang terkandung dalam ketiga-tiga novel yang

dikaji. Lebih penting ialah kesimpulan Ungku Maimunah yang antaranya mendapati bahawa ketiga-tiga “Novel Tarbiah” terbitan GISB yang dikaji memiliki ciri-ciri sebuah novel popular yang antaranya tidak meminggirkan soal hiburan antaranya dengan menyajikan sebuah cerita secara santai. Walau bagaimanapun, nilai-nilai yang terkandung di dalamnya adalah seiring dengan Islam dan justeru sesuai dengan aspirasi GISB untuk menyampaikan pendidikan melalui karya-karya yang diterbitkannya. Kesimpulan Ungku Maimunah ini dengan sendirinya menarik perhatian kajian ini untuk meneruskan lagi penelitian terhadap sebuah lagi karya yang diterbitkan di bawah siri “Novel Tarbiah” GISB, selain tiga novel yang telah menjadi bahan penelitiannya, sekurang-kurangnya menambahkan lagi korpus penyelidikan terhadap subjek tersebut.

METODOLOGI

Merujuk kepada aspek metodologi, kajian ini mengguna pakai pendekatan Kualitatif, khususnya kaedah Analisis Teks. Penerapan kaedah Analisis Teks ini antaranya menuntut kepada penerapan satu kerangka analisis yang dapat diguna pakai menganalisis teks yang dikaji. Untuk itu, kajian ini memilih untuk menggunakan kerangka “Novel Tarbiah GISB” yang digariskan dalam tiga tulisan Zakaria Sungib seperti yang dinyatakan di atas. Pilihan ini selaras dengan kedudukan novel yang dikaji iaitu *ABT* yang diterbitkan oleh GISB di bawah siri “Novel Tarbiah Dewasa”. Dengan itu, kriteria “Novel Tarbiah GISB” menjadi satu kerangka analisis yang relevan untuk diguna pakai bagi menganalisis teks yang dikaji. Sehubungan itu, bahagian ini membincangkan secara ringkas tentang kriteria “Novel Tarbiah GISB” bagi menyediakan satu kerangka yang jelas serta dapat diterapkan dalam menganalisis teks yang dikaji. Tidak dinafikan bahawa tulisan-tulisan Zakaria Sungib melakarkan sejumlah kriteria “Novel Tarbiah” GISB. Namun demikian, disebabkan faktor keterbatasan ruang dalam artikel ini, selain pentingnya teks yang dikaji dianalisis secara substantif dan bukannya secara sepintas lalu, maka artikel ini hanya membincangkan dua kriteria utama yang menunjangi “Novel Tarbiah GISB”.

Kriteria pertama merujuk kepada pengutaraan mesej-mesej yang menonjolkan nilai-nilai Islam. Melalui mesej-mesej sedemikian, pemahaman mengenai Islam dianggap dapat diberikan kepada pembaca, dan dengan itu “Novel Tarbiah GISB” dianggap mampu menyerlahkan “keindahan Islam”. Mesej-mesej ini juga mesti diutarakan jelas, tidak kabur atau tergantung sehingga membuka tafsiran yang pelbagai di pihak pembaca, sebagaimana yang diungkapkan oleh Zakaria Sungib (2012) dalam petikan berikut:

Mesejnya mendidik dengan nilai Islam, memberi kefahaman Islam & menyerlah keindahan Islam. *‘Intellectual discourse’* berorientasikan Islam. Mesejnya jelas, tidak kabur dan tidak tergantung. Tidak membiarkan pembaca terkial-kial mencari mesej. Penyudah cerita mungkin tergantung tetapi mesej mesti jelas. Mesej tidak boleh tergantung dan diserahkan kepada pembaca mencarinya atau mentafsirnya sendiri.

Seterusnya, merujuk kepada soal “keindahan Islam” yang dinyatakan itu, Zakaria Sungib menjelaskan bagaimana cerita dalam “Novel Tarbiah GISB” antaranya disampaikan melalui aspek watak yang dianggap mampu menyerlah “keindahan Islam”, sebagaimana yang dijelaskannya dalam petikan di bawah:

Sudah tentu keindahan Islam digambarkan dalam aspek-aspek yang dirasakan sesuai dengan perkembangan plot dan perkembangan watak. Pembaca akan terasa diajak untuk turut merasai keindahan itu – keindahan syariat, keindahan adab dan keindahan akhlak Islam – secara yang begitu bersahaja” (Zakaria Sungib, 18 Oktober 2008).

Seterusnya kriteria kedua dan berkaitan dengan di atas, ialah penampilan watak protagonis yang bersifat “mendidik” atau disebutkan sebagai “watak *tarbawi*”. Watak protagonis merujuk kepada watak utama yang menerajui cerita. Dengan pemahaman ini, watak protagonis yang bersifat “*tarbawi*” merujuk kepada watak yang berkeperibadian tinggi yang antaranya dapat dicirikan dengan perwatakannya yang cekal, tidak mudah kecewa atau berputus asa dalam menghadapi ujian Allah S.W.T. Selain itu ialah kuatnya pegangan terhadap agama (diungkapkan sebagai “bukan watak yang ‘anti-shariah’”), sebagaimana yang dijelaskan seperti berikut:

Dominasi Watak Yang Mendidik (Watak *Tarbawi*). Watak yang diangkat menjadi watak utama di dalam karya Islami adalah watak yang dapat menjadi ikutan...Watak yang menampilkan dakwah lisanul hal (melalui perbuatan) mahupun lisanul maqal (melalui kata-kata). Pembaca akan ingat dan terkesan dengan ketinggian peribadi watak ini..Watak yang harus dijulung juga ialah watak yang ada daya tahan dengan ujian daripada Allah, bukan watak yang lemah atau mudah putus asa daripada rahmat Allah. Watak ini juga bukan watak yang ‘anti-shariah’, lebih-lebih lagi yang kaki maksiat (seperti sesetengah watak hero dalam banyak karya Barat). Sebaliknya, watak ini mengangkat tinggi syariat...Karya Islami juga harus didominasi oleh watak yang faham Islam atau berkembang ke arah itu (Zakaria Sungib, 28 Disember 2012).

Dengan menampilkan sifat-sifat watak yang sedemikian, “Novel *Tarbiah GISB*” dapat menyajikan cerita yang dapat memberikan pengajaran kepada pembaca, sebagaimana yang dijelaskannya lagi dalam petikan di bawah:

Watak ciptaan ini adalah watak yang pembaca akan suka dan terangsang untuk salin pada dirinya. Dengan membaca kisah orang sabar, mudah-mudahan pembaca pun boleh sabar. Begitu juga apabila membaca kisah orang yang redha, orang yang bertaubat, yakin, pemaaf, berani, tawakal, sangat penyayang, sangat cinta kepada al-Quran, pembaca dapat dirangsang untuk menyalin sifat-sifat itu pada dirinya (Zakaria Sungib, 18 Oktober 2008).

Perbincangan pada tahap ini berusaha menggariskan dua kriteria utama “Novel *Tarbiah GISB*”, iaitu aspek mesej dan aspek watak protagonis yang kedua-duanya bersifat keislaman. Berdasarkan kepada dua kriteria ini, bahagian seterusnya menganalisis novel *ABT*. Analisis dimulakan dengan meneliti soal pemeragaan sebagaimana yang terserlah pada aspek luaran novel seperti label, ilustrasi kulit, judul, petikan (*caption*) dan rangsang sari (*blurb*). Penelitian aspek ini penting bagi memahami bagaimana novel diperagakan sebagai “Novel *Tarbiah Dewasa*”, selain mengamati beberapa petunjuk awal yang berguna dalam mengenal pasti kedua-dua ciri “Novel *Tarbiah GISB*”. Seterusnya, analisis akan mengenal pasti aspek mesej dan aspek watak protagonis dalam novel yang dikaji.

Bahagian akhir artikel ini akan merumuskan soal sejauh mana *ABT* memanifestasikan kriteria “Novel Tarbiah” GISB.

ANALISIS NOVEL *ANDAI BAVARIA TAKDIRKU* BERDASARKAN KRITERIA “NOVEL TARBIAH GISB”

Sebagaimana yang telah dinyatakan, *Andai Bavaria Takdirku (ABT)* diterbitkan oleh GISB pada tahun 2011 bawah siri “Novel Tarbiah Dewasa”. Label “Novel Tarbiah Dewasa” berserta logo GISB tercetak dengan jelas pada bahagian atas kulit depan novel, dan ini memperkukuh pemeragaan *ABT* sebagai sebuah “Novel Tarbiah” GISB. Tidak kurang penting ialah ilustrasi kulit novel yang memaparkan beberapa imej. Antara yang paling menonjol adalah imej wanita bertudung yang menggendong bayi. Imej ini dapat menimbulkan jangkaan bahawa novel ini bakal menyajikan kisah hidup seorang wanita. Begitu juga judul novel, iaitu “*Andai Bavaria Takdirku*”. Judul ini menarik perhatian terhadap perkataan “Bavaria” yang merujuk kepada nama satu bandar yang terletak di bahagian selatan Jerman (*Encyclopedia Britannica*, 2018). Hal ini mencetuskan jangkaan bahawa kisah tentang watak wanita dalam novel ini kemungkinan ada kaitannya dengan bandar Bavaria, yang juga mungkin menjadi latar cerita. Tidak kurang penting ialah petikan (*caption*) pada kulit depan novel seperti berikut, “Tidak berlaku semua kepedihan ini melainkan Allah [S.W.T.] mahu menakdirkan sesuatu yang baik buatmu” [Garisian ditambah.] (Nurulsham Saidin dan Nieda Lienke, 2011). Perkataan “kepedihan” dalam petikan ini dapat memberikan gambaran bahawa cerita bakal berlegar soal kesedihan atau kedukaan, sebagaimana yang dapat ditelah daripada perkataan “kepedihan” dalam petikan di atas. Jangkaan ini semakin kukuh apabila rangsang sari (*blurb*) yang dicetak pada kulit belakang novel, antaranya menurunkan sinopsis novel seperti berikut:

Kisah bermula apabila Aisyah [merujuk protagonis novel] perlu mengikut suaminya pulang ke negara asalnya, dan tinggal di sebuah kampung pedalaman di Obermichelbach, Bavaria, Jerman. Pelbagai persoalan timbul di benak Aisyah.... Dugaan sebenar Aisyah bermula sepeninggalan Olaf [suami Aisyah] ke Palestin untuk satu misi bantuan keamanan. Olaf dilaporkan hilang dalam misi tersebut. Apakah kesudahannya? (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011).

Petikan rangsang sari di atas dengan jelas memaklumkan beberapa perkara. Pertama, cerita dalam novel yang berlegar tentang wanita. Hal ini jelas apabila rangsang sari menyebut nama protagonisnya, iaitu Aisyah. Kedua, cerita yang berlegar soal kesedihan atau kedukaan. Hal ini jelas apabila rangsang sari menyebut tentang suami Aisyah yang hilang dalam satu misi bantuan keamanan. Kehilangan suaminya ini yang berkemungkinan menjadi punca kesedihan atau kedukaan protagonis, yang lantas menjadi konflik cerita. Berdasarkan kepada maklumat yang diberikan pada kulit novel, dapat dijangkakan bahawa cerita dalam *ABT* bakal berlegar soal liku-liku kehidupan protagonis wanita yang kehilangan suaminya.

Bacaan awal mendapati cerita dalam *ABT* bermula dengan pertemuan yang tidak diduga antara Aisyah dengan Olaf di sebuah restoran di Malaysia. Aisyah merupakan seorang wanita Melayu yang berpendidikan tinggi, manakala Olaf pula merupakan seorang duda

beranak satu dan berbangsa Jerman. Olaf merupakan seorang profesional yang bekerja secara kontrak selama tiga tahun di Malaysia. Pertemuan yang tidak diduga itu pada awalnya membawa kepada perkenalan sebagai seorang sahabat, dan kemudiannya berakhir ke jinjang pelamin. Setelah berkahwin, Aisya mengikuti suaminya pulang ke kampung halamannya di Bavaria, Jerman. Ketika di Jerman, Aisya berhadapan dengan satu demi satu konflik kehidupan. Pertama, konflik kehilangan Olaf ketika menyertai misi bantuan keamanan di Palestin. Dia hilang kerana dipercayai diculik oleh tentera Israel. Kehilangan Olaf ini menyebabkan Aisya terpaksa meneruskan kehidupannya bersama anak-anaknya. Dalam meneruskan kehidupannya, Aisya diceritakan berdepan dengan konflik-konflik yang lain. Antaranya ialah penerimaan keluarga Olaf terhadapnya, Aisya hilang sumber pendapatan, serta tuntutan hak penjagaan anak oleh bekas isteri Olaf. Setelah melalui konflik-konflik ini, cerita berakhir dengan kembalinya Olaf ke sisi Aisya setelah hilang selama 3 tahun.

Analisis mendapati bahawa novel *ABT* menyajikan cerita tentang kecekalan wanita. Hal ini jelas apabila novel memulakan ceritanya dengan perkenalan antara Aisya dan Olaf. Sebagaimana yang telah dinyatakan di atas, Aisya merupakan wanita Melayu beragama Islam, manakala Olaf pula merupakan lelaki Jerman (duda beranak satu) yang beragama Kristian. Soal perbezaan agama ini penting untuk dijelaskan kerana novel menceritakan bagaimana setelah berkenalan dengan Aisya, Olaf menunjukkan minat terhadap Islam. Dengan minat ini, Olaf kemudiannya mendalami Islam dan seterusnya memeluk agama itu, sebelum mengahwini Aisya. Sebaik sahaja berkahwin, Aisya mengikuti Olaf pulang ke kampung halamannya di Bavaria, Jerman. Ketika cerita berlatarkan Bavaria, novel menghadirkan beberapa cerita yang terjadi dalam kehidupan Aisya.

Antaranya ialah cerita Aisya menangani soal penerimaan keluarga Olaf yang beragama Kristian. Keluarga suaminya itu diceritakan terkejut dengan keputusan Olaf memeluk Islam. Ini menyebabkan ibu bapa Olaf tidak begitu mengambil berat tentang hal ehwal keluarga anaknya itu. Kecekalan Aisya dalam menghadapi persoalan ini jelas apabila dia digambarkan sebagai seorang yang sentiasa rasional, sabar serta tidak merumitkan keadaan, sehingga akhirnya keluarga Olaf menerima Aisya dengan rela hati, sebagaimana yang diceritakan antaranya dalam petikan berikut:-

Maafkan saya [merujuk kepada Petra, iaitu Ibu Mertua Aisya]. Saya telah mencurigai kamu [merujuk kepada Aisya] selama ini. Rupa-rupanya, kamulah [Aisya] wanita yang sangat setia. Air mataku [Aisya] turut sama mengalir. Inilah antara penantianku yang paling panjang (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 262).

Seterusnya ialah cerita tentang kehilangan Olaf di Palestin yang menyebabkan Aisya hilang sumber pendapatan. Novel menceritakan bagaimana di Bavaria, Aisya tidak bekerja dan menjadi suri rumah sepenuh masa. Justeru, kehilangan Olaf selama tiga tahun diceritakan telah menyebabkan Aisya hilang sumber pendapatan dan hidup dalam kesusahan. Dia diceritakan harus menampung kos sara hidup yang tinggi di Jerman, termasuk membayar sewa rumah dan ansuran kereta. Selain itu ialah kos untuk membesarkan tiga orang anaknya termasuk Thomas, iaitu anak Olaf dengan bekas isterinya yang berbangsa Jerman. Kecekalan Aisya dalam menghadapi situasi ini jelas apabila dia sedia bekerja sebagai tukang cuci serta pengasuh kanak-kanak. Di sinilah letaknya kecekalan

Aisyah kerana dia sebenarnya berpendidikan tinggi, tetapi sedia melakukan pekerjaan yang dapat dianggap tidak setaraf dengan kelulusan akademiknya. Kecekalan Aisyah juga jelas apabila dia berani membuka restoran masakan Melayu di Bavaria bagi memperkukuhkan sumber kewangannya. Novel menceritakan bagaimana ketika mengusahakan restoran ini, Aisyah berdepan dengan pelbagai cabaran seperti mendapatkan modal dan menguruskan perniagaan itu sendiri. Sekali lagi novel memperlihatkan kecekalan Aisyah yang diceritakan mampu menghadapi cabaran-cabaran tersebut. Novel menjelaskan bahawa kecekalan Aisyah ini didorong oleh kesetiannya terhadap Olaf yang dianggapnya ikhlas untuk memeluk Islam. Keikhlasan ini terbukti apabila dia diceritakan sedia berkorban atas nama Islam, dengan menyertai misi kemanusiaan di Palestin. Selain itu, novel turut menceritakan tentang kesetiaan Aisyah yang menunggu Olaf setelah hilang selama tiga tahun. Hal ini dapat difahami, antaranya melalui petikan di bawah:

Ah...tiada gunanya mengingati seorang yang tiada kaitan denganku [merujuk kepada Aisyah]. Saat ini, Olaf lebih penting. Aku amat merindunya. Kasihku padanya, dengan rahmat dan keredhaan daripada Allah, telah mengubah aku menjadi seorang wanita yang kuat semangat (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 247).

Seterusnya ialah cerita tentang hak penjagaan anak tiri Aisyah iaitu Thomas. Novel menceritakan bahawa Thomas merupakan anak lelaki Olaf, hasil perkahwinan pertamanya dengan Lisa yang sebangsa dengannya (bangsa Jerman). Setelah bercerai dengan Lisa, Olaf bekerja di Malaysia, dan kemudiannya berkenalan dan seterusnya mengahwini Aisyah. Dengan Aisyah, Olaf memperoleh dua cahaya mata lelaki iaitu Maximilian dan Zidan (ketika kehilangan Olaf, Aisyah sedang mengandungkan Zidan). Setelah berlaku penceraian dan sepanjang Olaf bekerja di Malaysia, Thomas yang pada ketika itu berumur 3 tahun, diletakkan di bawah jagaan ibu bapa Olaf. Ini disebabkan Lisa tidak mahu menjaga anak tunggalnya itu, kerana dia ingin bekerja di Perancis. Ibu bapa Olaf menjaga Thomas selama 4 tahun, iaitu setelah Olaf kembali ke Jerman (setelah mengahwini Aisyah). Sebaik sahaja dijaga oleh Olaf, Thomas diislamkan oleh ayahnya. Pada ketika itu, Thomas diceritakan berusia kira-kira tujuh tahun. Thomas dipelihara oleh ayahnya dan ibu tirinya, Aisyah selama dua tahun, sebelum Olaf kemudiannya hilang di Palestin. Ketika kehilangan Olaf, Lisa diceritakan tampil untuk menuntut hak penjagaan Thomas. Lisa juga diceritakan ingin menjaga Thomas kerana menyesal atas perbuatannya meninggalkan Thomas dahulu. Selain itu, Lisa juga beranggapan Aisyah tidak mampu untuk memelihara anaknya itu setelah kehilangan Olaf. Bagi pihak Aisyah pula, dia diceritakan sangat khuatir tentang akidah Islam Thomas, seandainya anak tirinya itu dijaga oleh ibunya, Lisa yang beragama Kristian. Oleh itu, Aisyah bertekad tidak mahu menyerahkan Thomas kepada Lisa. Pendirian Aisyah ini mendorong Lisa untuk membawa kes penjagaan Thomas ke mahkamah di Jerman. Tindakan Lisa ini semakin menyulitkan keadaan Aisyah yang sudah sedia menghadapi masalah kewangan, seperti yang dijelaskan di atas. Masalah ini menyerlahkan lagi kecekalan Aisyah yang diceritakan berusaha bersungguh-sungguh untuk mempertahankan hak penjagaan Thomas. Novel menjelaskan bahawa kecekalan Aisyah didorong oleh kesedarannya untuk mempertahankan akidah Islam Thomas. Hal ini dapat difahami, antaranya melalui petikan di bawah:-

Tuan [merujuk kepada Paderi Ganser], bagaimana saya [merujuk kepada Aisya] hendak lepaskan Thomas? Dia telah pun beragama Islam. Tak mungkin Lisa boleh mengajarnya agama ini. Thomas sekarang menjadi tanggungjawab saya atas dasar agama,” aku bertegas. “Tetapi, saya sekali-kali tidak memisahkan mereka. Saya minta Lisa datang setiap hujung minggu,” aku menjelaskan. Paderi tua itu terdiam (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 215-216).

Mesej yang Menonjolkan Nilai-Nilai Islam

Seterusnya, dengan cerita yang sedemikian, analisis ini berhasil dalam mengesan beberapa mesej yang diutarakan dalam *ABT*. Pertama, mesej tentang pentingnya kecekalan dalam mengharungi liku-liku kehidupan. Mesej ini terserlah pada cerita tentang kehidupan watak protagonisnya, Aisya yang diceritakan begitu cekal dalam mengharungi liku-liku kehidupannya. Kecekalan ini jelas apabila Aisya diceritakan menghadapi dugaan hidup setelah kehilangan suaminya, Olaf. Aisya yang hilang punca pendapatan kerana sebelumnya ditanggung oleh suaminya, diceritakan sedia bekerja sebagai tukang cuci, pengasuh kanak-kanak dan pengusaha restoran. Dia juga diceritakan tidak pernah berputus asa dalam mencari suaminya dengan pelbagai ikhtiar, seperti mengumpulkan maklumat berkaitan kehilangan suaminya daripada pelbagai pihak, termasuk pihak berkuasa. Aisya juga diceritakan cekal dalam mempertahankan hak penjagaan Thomas yang dituntut oleh bekas isteri Olaf, Lisa. Novel menceritakan bagaimana kecekalan Aisya ini didorong oleh keazamannya untuk mempertahankan akidah Thomas. Mesej tentang pentingnya kecekalan ini lebih jelas apabila kesudahan cerita memaparkan satu demi satu kejayaan yang dirai oleh Aisya setelah mengharungi liku-liku kehidupannya. Antaranya, kejayaan perniagaan restoran yang diusahakan oleh Aisya, dan ini sekali gus menyelesaikan masalah sumber kewangan yang dihadapinya setelah kehilangan Olaf. Selain itu, kejayaan Aisya dalam kes tuntutan hak penjagaan Thomas. Kejayaan ini juga bererti, Aisya berjaya menyelamatkan akidah Thomas yang dikhuatirinya terjejas sekiranya dipelihara oleh Lisa. Kemuncaknya ialah kejayaan Aisya dalam usahanya untuk mengesan Olaf setelah hilang selama tiga tahun di Palestin. Kepulangan Olaf ke pangkuan Aisya dalam keadaan yang selamat dapat dianggap sebagai ganjaran atas kecekalan termasuk kesetiaan dan kesabaran Aisya mengharungi segala dugaan. Dengan kesudahan cerita yang sedemikian, novel dengan sendirinya mengejapkan mesej tentang pentingnya kecekalan dalam mengharungi liku-liku kehidupan. Mesej ini, antaranya dapat diamati daripada petikan di bawah:

Tuan Profesor yang saya [merujuk kepada Aisya] muliakan, kali ini sekali lagi saya ingin memohon sedikit masa tuan. Maafkan saya, saya tiada jalan lain lagi. Saya telah mendengar dari mulut Imran Ahmed sendiri, bahawa Olaf ditahan dan diseksa teruk kerana segala dokumen pentingnya telah hilang. Disebabkan itu, dia tidak dapat membuktikan dirinya sebagai salah seorang anggota misi. Saya tidak nampak lagi bagaimana hendak mencarikan pengenalannya yang hilang itu. Lalu saya mengharapkan cara ini boleh membantu pihak di sana mengesahkan identitinya. Di sini saya sertakan gambar wajahnya [merujuk kepada Olaf] yang paling jelas, untuk tuan panjangkan di blog tuan dan juga kepada *Europe Post*. Saya meminta jasa baik tuan memasukkan cerita tentang masalahnya di situ. Saya yakin dengan pengaruh

dan kebijaksanaan tuan [merujuk kepada Profesor Rick Van Kooten], masyarakat antarabangsa akan menekan pihak tentera ini untuk bertindak dengan sewajarnya. Aku menangis [merujuk kepada Aisya] di kala menaip bait-bait kata itu...selepas usaha ini, aku akan serahkan segalanya pada Allah (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 276).

Kedua, mesej tentang pentingnya tanggungjawab ibu bapa terhadap anak-anak. Mesej ini terserlah pada cerita tentang kehidupan watak antagonisnya, Lisa yang mengabaikan tanggungjawab terhadap anak kandungnya, Thomas. Lisa diceritakan tidak pernah datang menjenguk, dan mengambil berat tentang keadaan Thomas selepas dia bercerai dengan Olaf. Lisa mengabaikan tanggungjawabnya terhadap Thomas semenjak anak tunggalnya itu berusia tiga tahun. Novel turut menceritakan Lisa meninggalkan tanah air, suami dan anaknya kerana ingin mengejar cita-citanya yang ingin bekerja di Perancis. Dengan kata lain, Lisa lebih mementingkan diri sendiri daripada menjaga hubungan kekeluargaan dan menyelamatkan rumah tangganya. Mesej tentang pentingnya tanggungjawab ibu bapa semakin jelas apabila Lisa kalah dalam kes tuntutan hak penjagaan terhadap Thomas di mahkamah. Novel menceritakan bagaimana Lisa menuntut hak penjagaan ke atas Thomas, setelah selama lima tahun tidak mengambil tahu tentang anaknya itu. Novel turut menceritakan bagaimana Lisa pernah mengutus surat kepada Olaf dan menjelaskan bahawa dia tidak mahu menjaga Thomas semasa mereka dalam proses perceraian. Berdasarkan surat tersebut, mahkamah berpendapat bahawa Lisa tidak layak mendapat hak penjagaan Thomas kerana dia dianggap pernah mengabaikan tanggungjawabnya sebagai seorang ibu. Novel mengakhirkan cerita tentang tuntutan hak penjagaan Thomas dengan kekecewaan serta penyesalan Lisa kerana mengabaikan tanggungjawabnya sebagai seorang ibu. Dengan kesudahan cerita yang sedemikian, novel dengan sendirinya mengejapkan mesej tentang pentingnya ibu bapa menjalankan tanggungjawab terhadap anak-anak. Mesej ini, antaranya dapat diamati daripada petikan di bawah:

Surat itu bukti yang cukup kuat, kerana memang bertulis tangan, mengandungi tandatangan Lisa, berselem dan cop penghantaran dari Perancis dengan tarikh tiga tahun dahulu, dan mempunyai isi yang menerangkan kesanggupan Lisa untuk melepaskan Thomas, kerana dia mahu mendahulukan kerjayanya. Berkerut wajah Lisa apabila peguam kami yang manis Frieda, mengeluarkan surat itu! Mahkamah bersurai. Lisa datang padaku, [merujuk kepada Aisya] lantas berjabat tangan sambil berkata, “Jaga Thomas baik-baik. Saya tahu, dia tidak lagi menerima saya sebagai ibunya.” Suaranya kedengaran sebak. “Saya akan bawa dia pada awak. Awak datanglah melawat bila-bila masa pun. Tiada gunanya bergaduh untuk ini. Percayalah, suatu hari nanti, dia akan menyayangi awak”. Lisa berlalu dengan senyum hambar di bibirnya (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 261).

Ketiga, mesej tentang tingginya nilai persahabatan. Mesej ini terserlah pada cerita mengenai watak sampingan novel iaitu Margarit dan suaminya, Dieter yang merupakan sahabat baik Aisya. Ikatan persahabatan ini diceritakan terjalin pada awal cerita, iaitu setelah Aisya dan Olaf berpindah ke Bavaria dan tinggal berjiran dengan pasangan, Margarit dan Dieter. Persahabatan Aisya-Margarit semakin akrab apabila Aisya mengikut

Margarit pulang ke kampung halamannya di pedalaman Bavaria. Keikhlasan persahabatan mereka teruji apabila Aisyah berdepan dengan konflik-konflik kehidupan, terutamanya setelah kehilangan Olaf. Ketika menempuh ujian ini, Margarit diceritakan menghulurkan pertolongan kepada Aisyah. Antaranya, menghulurkan wang untuk membantu Aisyah membayar sewa rumah dan ansuran kereta yang tertunggak. Margarit juga diceritakan membantu menjaga anak-anak Aisyah semasa dia (Aisyah) keluar bekerja. Selain itu, Margarit sentiasa memberikan kata-kata yang dapat meniupkan semangat Aisyah untuk terus cecak dalam menghadapi liku-liku kehidupannya. Mesej tentang pentingnya nilai persahabatan ini semakin jelas apabila kesudahan novel menceritakan bagaimana Margarit melalui usia emasnya secara sendirian. Ini kerana suaminya meninggal dunia, manakala anak-anaknya pula tinggal berjauhan. Keadaan hidup Margarit ini menimbulkan simpati Aisyah yang sentiasa mengambil tahu tentang Margarit, selain meminta anak-anaknya untuk menjaga kebajikan sahabatnya itu. Selain itu, Aisyah turut mendoakan kesejahteraan Margarit serta memohon supaya Allah S.W.T. mengurniakan sahabatnya itu dengan taufik dan hidayah. Cerita-cerita ini dengan jelas menyerlahkan tentang nilai persahabatan Aisyah dengan Margarit yang tinggi. Dengan cerita yang sedemikian, novel dengan sendirinya mengejapkan mesej tentang tingginya nilai persahabatan. Mesej ini, antaranya dapat diamati daripada petikan di bawah:

Margarit kini bersendirian kerana Dieter telah meninggal. Anak-anaknya telah berkahwin dan tinggal di tempat lain. Mereka [merujuk kepada anak-anak Aisyah] berjanji untuk menjaganya, menggantikan aku. Sesekali, kami saling menghubungi antara satu sama lain dan bertanya khabar. Aku dan Olaf tersenyum kelegaan apabila Maximilian, Zidan dan Thomas juga ada bersama dalam talian, bersama-sama Margarit. Mereka turut sama sibuk mahu bercakap dengan kami. Syukurlah, Margarit tidak kesunyian. Aku akan lakukan apa sahaja, Insya-Allah, untuk kebahagiaan sahabat karibku itu! Termasuklah doa yang tidak putus-putus, semoga Allah mengurniakannya hidayah untuk menerima agama Islam (Nurulsham Saidin dan Nieda Lienke, 2011: 286).

Watak Protagonis Yang Bersifat “Mendidik” (*Tarbawi*)

Seterusnya, analisis ini beralih pada aspek penampilan watak protagonis yang menerajui cerita. Analisis ini mendapati bahawa cerita dalam *ABT* diterajui oleh watak protagonisnya yang bernama Aisyah. Dari segi fizikal, watak Aisyah ditampilkan sebagai seorang wanita Melayu yang berpendidikan tinggi, dan berkahwin dengan seorang lelaki Jerman bernama Olaf. Novel menceritakan bahawa Aisyah merupakan seorang wanita Melayu yang beragama Islam, dan berhijab atau memakai tudung kepala. Aisyah juga mempunyai dua orang cahaya mata hasil daripadanya dengan Olaf, iaitu Maximilian dan Zidan. Selain itu ialah seorang anak tiri yang bernama Thomas (anak Olaf dengan bekas isterinya, Lisa). Aisyah juga mengikuti suaminya kembali ke negara asal dan berhijrah ke Bavaria, Jerman setelah Olaf tamat kontrak pekerjaannya di Malaysia.

Dari segi perwatakan pula, analisis ini mendapati bahawa watak Aisyah dihadirkan sebagai seorang isteri yang setia kepada suami. Hal ini jelas apabila Aisyah diceritakan sedia meninggalkan keluarga dan tanah airnya, demi mengikuti suaminya kembali ke negara asal di Bavaria, Jerman. Aisyah juga diceritakan setia menanti kepulangan suaminya

yang hilang hampir tiga tahun tanpa berita. Novel menceritakan bahawa Olaf dipercayai diculik oleh tentera Israel ketika mengikuti misi bantuan ke Palestin. Gambaran tentang perwatakan Aisyah sebagai seorang isteri yang setia, antaranya dapat diamati dalam petikan di bawah ini:

Terima kasih kerana masih di sini menjaga anak-anak saya,” dia [merujuk kepada Olaf] berbisik. Ah! Tentu dia tidak percaya apa yang telah kulalui selama ini, sewaktu memegang amanah sebagai seorang ibu dan isteri yang setia (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 281).

Seterusnya, analisis ini mendapati bahawa watak Aisyah turut dihadirkan dengan perwatakannya sebagai seorang ibu yang penyayang. Perwatakan ini, antaranya jelas apabila dia diceritakan begitu menyayangi anak-anaknya termasuklah anak tirinya, Thomas. Aisyah menganggap Thomas sebagai anak kandungnya sendiri, dan mencurahkan sepenuh kasih sayang kepada anak tirinya itu. Sejak dia berkahwin dengan Olaf, Aisyah juga memastikan pendidikan agama diberikan kepada Thomas. Sikap penyayang Aisyah ini menjadikan hubungannya dengan Thomas semakin akrab. Keakraban ini menjadikan Thomas tidak mahu kembali kepada ibu kandungnya, iaitu Lisa yang ingin mendapatkan hak penjagaan Thomas daripada Olaf. Gambaran perwatakan Aisyah seorang ibu yang penyayang ini dapat diamati menerusi petikan di bawah:

Sebelum meninggalkan Thomas untuk kelas bahasa Arab, bacaan al-Quran dan Fardu Ain, aku [merujuk kepada Aisyah] mengeluarkan sebatang pensel, pemadam, buku tulis dan pembaris yang sempat kubeli. Semuanya kuletakkan di dalam sebuah beg kecil dan kusun kemas sebelum kuberikan padanya. “Belajar rajin-rajin,” pesanku. Thomas mengangguk-angguk sambil tersenyum. “Sayang sungguh awak pada Thomas,” Olaf memujiku, terharu (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 117).

Selain itu, analisis ini mendapati bahawa watak Aisyah juga dihadirkan dengan perwatakannya sebagai seorang hamba Allah S.W.T. yang sentiasa bersyukur. Hal ini jelas apabila Aisyah diceritakan sentiasa bersyukur dengan nikmat dan ujian yang diberikan oleh Allah S.W.T. terhadap dirinya. Umpamanya, dia selalu memanjatkan rasa syukurnya dengan berdoa kepada Allah S.W.T. apabila Olaf memilih untuk menganut agama Islam. Perwatakan Aisyah sebagai seorang isteri yang bersyukur, antaranya dapat diamati menerusi petikan di bawah:

Akhirnya, Olaf memeluk Islam! Aku [merujuk kepada Aisyah] juga ada di situ sewaktu dia mengucapkan dua kalimah syahadah untuk pertama kalinya. Tidak dapat kugambarkan perasaanku ketika itu. Aku menangis penuh kesyukuran! Di waktu yang terindah itu, Olaf memandangkanku dengan wajah yang setenang-tenangnya (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 26).

Selanjutnya, watak Aisyah turut dihadirkan dengan perwatakannya yang cekal serta tidak mudah kecewa dan berputus asa. Hal ini jelas apabila dia diceritakan berusaha untuk mendapatkan bantuan daripada seorang profesor yang berpengaruh di Eropah, iaitu

Profesor Rick Van Kooten, untuk mendapatkan maklumat berkaitan kehilangan Olaf. Selain itu, Aisyah turut meminta Profesor Rick Van Kooten supaya menggesa pihak Israel untuk melepaskan mangsa culik, dengan memuat naik dalam blog profesor itu maklumat-maklumat mengenai kekejaman pihak Israel. Gambaran perwatakan Aisyah sebagai seorang wanita yang tidak mudah berputus asa, dapat diamati menerusi petikan di bawah:

Di sini saya [merujuk kepada Aisyah] sertakan gambar wajahnya yang paling jelas, untuk tuan [merujuk kepada Profesor Rick Van Kooten] panjangkan di blog tuan dan juga kepada *Europe Post*. Saya meminta jasa baik tuan memasukkan cerita tentang masalahnya di situ. Saya yakin, dengan pengaruh dan kebijaksanaan tuan, masyarakat antarabangsa akan menekan pihak tentera itu untuk bertindak dengan sewajarnya. Inilah permintaan yang sangat besar maknanya bagi diri saya. Saya tidak mampu membalas jasa tuan. Namun, saya berdoa semoga Tuhan melimpahkan kebaikan pada tuan sekeluarga. Aku menangis di kala menaip bait-bait kata itu. Inilah perasaan, keyakinan dan semangatku, yang kulampiaskan dalam bentuk surat kepada Profesor Rick Van Kooten. Selepas itu usaha ini, aku akan serahkan segalanya pada Allah. Waktu itu, aku akan menerima segala kemungkinan dengan pasrah (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 276).

Secara keseluruhannya, dengan perwatakan-perwatakan di atas, dapat dikatakan bahawa Aisyah hadir dalam *ABT* sebagai watak protagonis yang kuat pegangan agama. Kesemua perwatakan di atas seperti setia kepada suami, penyayang kepada anak-anak, sentiasa bersyukur, selain cekal serta tidak mudah kecewa dan putus asa, merupakan sifat-sifat yang terpuji menurut ajaran Islam. Kehadiran Aisyah sebagai watak protagonis yang kuat pegangan agama turut jelas apabila dia diceritakan sentiasa melakukan solat-solat sunat, berzikir dan berdoa memohon petunjuk daripada Allah S.W.T. Umpamanya, dia tenang dan **reda** menerima ujian kehilangan Olaf selama **tiga** tahun. Selain itu, Aisyah turut diceritakan sedia berkorban untuk mempertahankan hak penjagaan Thomas, demi mempertahankan agama suci Islam. Hal ini kerana Aisyah tidak mahu Thomas murtad apabila dipelihara oleh Lisa yang beragama Kristian. Gambaran perwatakan Aisyah sebagai seorang yang kuat pegangan agama dapat diamati menerusi petikan di bawah:

Aku [merujuk kepada Aisyah] berdoa lagi, tanpa henti. Siang dan malamku diisi dengan zikir dan ayat Seribu Dinar yang kulafazkan seribu kali sehari. Setiap kali habis sekali ayat itu, aku membaca 'Kullu syai in sababa munasabab sababa'. Kata abang, ayat ditambah kemudian itu menegaskan bahawa setiap sesuatu yang kejadian itu ada sebab-musababnya untuk berlaku. Lalu aku membaca ayat itu dua ratus kali setiap kali solat. Lama waktu yang diambil, sehingga aku tidak sempat memikirkan perkara lain atau melayan kesedihan hatiku. Pada hari kedua berzikir, barulah aku menyedari kekuatan melakukan zikir ini. Waktu itu, fikiranku tidak menerawang ke sana ke mari lagi. Yakin dan tawakalku hanya pada Allah. Aku sudah terlatih untuk berzikir di dalam hati tanpa teralih perhatianku atau mengelamun. Syukur, Alhamdulillah (Nurulsham Saidin & Nieda Lienke, 2011: 278).

KESIMPULAN

Sebagaimana yang telah dinyatakan lebih awal, *ABT* diterbitkan oleh GISB bawah siri “Novel Tarbiah Dewasa” yang terangkum bawah “Novel Tarbiah”). Hal ini dengan sendirinya menjelaskan kewajaran *ABT* untuk dianalisis berdasarkan dua kriteria utama yang menunjangi “Novel Tarbiah GISB”. Kriteria pertama merujuk kepada pengutaraan mesej-mesej yang menonjolkan nilai-nilai Islam. Ini merujuk kepada mesej-mesej yang dapat memberikan pemahaman tentang Islam, serta memperlihatkan “keindahan Islam”. Mesej-mesej ini pula dituntut untuk disampaikan secara jelas, tidak kabur atau tergantung sehingga pembaca bebas memberikan tafsiran sendiri. Kriteria kedua merujuk kepada penampilan watak protagonis yang bersifat “mendidik” (*tarbawi*). Hal ini merujuk kepada watak utama yang menampilkan keperibadian yang tinggi seperti kuat pegangan agama termasuk cekal serta tidak mudah kecewa atau putus asa. Dengan menampilkan watak protagonis dengan perwatakan yang sedemikian, “Novel Tarbiah” dianggap dapat memberikan pengajaran kepada pembaca.

Sehubungan dengan kedua-dua kriteria di atas, analisis mendapati bahawa novel *ABT* menggarap cerita tentang kecekan wanita. Melalui garapan ini, novel didapati menghadirkan cerita-cerita yang menonjolkan nilai-nilai yang berpihak kepada Islam. Umpamanya, cerita tentang Aisyah berhadapan dengan kedinginan mentuanya yang prejudis terhadap Islam. Kesudahan cerita ini berakhir dengan berubahnya persepsi mentua Aisyah terhadap Islam, dan sekali gus menerima baik menantunya itu. Begitu juga cerita tentang kehilangan Olaf di Palestin dalam misinya untuk membantu umat Islam di sana. Cerita ini berakhir dengan Olaf selamat kembali ke pangkuan isterinya, Aisyah. Demikian juga cerita tentang tuntutan hak penjagaan Thomas oleh Lisa, yang berakhir kemenangan Aisyah yang bertekad untuk menyelamatkan akidah anak tirinya. Adalah jelas bahawa cerita-cerita ini berakhir dengan kesudahannya yang memihak kepada Islam. Seiring dengan garapan cerita-cerita yang sedemikian, analisis ini mendapati bahawa *ABT* mengutarakan tiga mesej penting iaitu pentingnya kecekan dalam mengharungi liku-liku kehidupan, pentingnya tanggungjawab ibu bapa terhadap anak-anak, dan tingginya nilai persahabatan. Mesej-mesej ini dianggap berupaya menonjolkan nilai-nilai Islam. Umpamanya, kesudahan cerita tentang kepulangan Olaf dalam keadaan selamat dapat dianggap sebagai ganjaran atas sifat Aisyah yang cekal, tidak mudah kecewa atau berputus asa tatkala menerima ujian itu.

Kesudahan cerita yang sedemikian dapat menyampaikan mesej tentang pentingnya sifat cekal, tidak mudah kecewa dan berputus asa yang kesemua merupakan sifat-sifat terpuji di sisi Islam. Begitu juga kesudahan cerita tentang kemenangan Aisyah dalam tuntutan hak penjagaan Thomas, yang menjadi ganjaran atas kecekalannya melindungi akidah Thomas. Kesudahan cerita ini dapat menyampaikan mesej tentang pentingnya tanggungjawab ibu bapa terhadap anak-anak, yang menjadi satu tuntutan Islam. Demikian juga cerita tentang ketulusan persahabatan antara Aisyah dengan Margarit yang membolehkan novel mengutarakan mesej tentang tingginya nilai persahabatan, iaitu sesuatu yang tidak pula bertentangan dengan nilai-nilai Islam. Adalah jelas bahawa ketiga-tiga mesej yang dikenal pasti itu sejajar dengan ajaran Islam, dan sekali gus menepati ciri “Novel Tarbiah” GISB yang antaranya menuntut supaya novel mengutarakan mesej-mesej yang menonjolkan nilai-nilai Islam.

Seterusnya, analisis juga mendapati bahawa *ABT* menampilkan watak protagonisnya yang kuat pegangan agama termasuk sentiasa bersyukur, selain cekal serta tidak mudah kecewa dan putus asa. Kesemua sifat ini menepati lunas-lunas Islam, dan justeru dapat dijadikan sebagai teladan yang baik. Apatah lagi kesudahan cerita memperlihatkan bagaimana protagonisnya mampu menghadapi semua ujian kehidupan dengan jayanya. Ini bererti, watak protagonis itu sendiri dapat dijadikan sebagai contoh serta teladan yang baik. Hal ini sekali gus menepati kriteria “Novel Tarbiah” yang antaranya menuntut supaya novel menampilkan watak protagonis yang mendidik (*tarbawi*). Dengan penemuan-penemuan di atas, kajian ini dapat merumuskan bahawa novel *ABT* sejajar serta memantapkan dua kriteria “Novel Tarbiah” GISB, iaitu mengutarakan mesej-mesej yang menonjolkan nilai-nilai Islam, dan menampilkan watak protagonis yang bersifat “mendidik” (*tarbawi*). Hal ini dengan sendirinya menjelaskan maksud “tarbiah” pada label “Novel Tarbiah Dewasa” yang tercetak pada kulit depan novel.

RUJUKAN

- Amir Abdul Hamid. 2013. Karya yang Tidak Diterima Editor. 31 Julai. (Atas talian). Muat turun 27 April 2014, dari <http://amirgaleri.blogspot.my/2013/07/karya-yang-tidak-diterima-editor.html>.
- Encyclopedia Britannica*. 2018. Bavaria. (Atas talian). Muat turun 11 Ogos 2018, dari <https://www.britannica.com/place/Bavaria>.
- Galeri Ilmu Sdn. Bhd.* 2016. Profil syarikat: Pengenalan. (Atas talian). Muat turun 29 April 2016, dari <http://www.galeriilmu.com/profil-syarikat>.
- Galeri Ilmu Sdn. Bhd.* 2016. Produk Kategori. (Atas talian). Muat turun 29 April 2016, dari <http://galeriilmu.com/v4/index.php?route=product/category&path=59>.
- Koh Young Hun & Umni Hani Abu Hassan. 2015. Fenomena Novel Popular Islam di Malaysia dan Indonesia: Bacaan Khusus Ayat-Ayat Cinta dan Salju Sakinah. *Jurnal Melayu*, 14 (1), 92-102.
- Mohd. Zariat Abdul Rani. 2013. Materialisme, Islam dan Nilai Kesasteraan: Satu Penelitian Terhadap Novel-novel Popular Islami Terbitan PTS Sdn. Bhd. Berdasarkan Persuratan Baru. *Jurnal Elektronik Jabatan Bahasa dan Kebudayaan Melayu*, 4, 1-34.
- Mohd. Zariat Abdul Rani. 2014. A Love Blessed by God: Narratives in the Popular Islamic Novels of Malaysia. *Southeast Asia Journal*, 23 (3), 103-138.
- Nursuhada Md Arifin. 2017. Hubungan Dasar dengan Manifestasi Penerbitan dalam Novel Popular Terpilih. Tesis Master. Tidak Terbit. Universiti Putra Malaysia, Serdang.
- Nurulsham Saidin & Nieda Lienke. (2011). Andai Bavaria Takdirku. Petaling Jaya: Galeri Ilmu Sdn. Bhd.
- Siti Ezaleila Mustafa. 2007. Novel Melayu: Profil Penerbitan Malaysia 2001-2005. *Jurnal Pengajian Media Malaysia*, 8 (1), 77-86.
- Suraiya Pauzi. 2004. Galeri Ilmu Sdn. Bhd: Pengurusan Penerbitan Majalah Berunsur Islam. Tesis Sarjana. Tidak Terbit. Universiti Malaya, Kuala Lumpur.
- Ungku Maimunah Mohd. Tahir. 2015. Tarbiah dan Manifestasi Tarbiah dalam Novel Popular Islami di Malaysia. *Jurnal Pertanian Mahawangsa*, 2(2), 117-173.

- Zakaria Sungib. 2008. Menyuntikkan Roh Islam Di Dalam Novel. 18 Oktober. (Atas talian). Muat turun 29 April 2014, dari <http://zakaria-sungib.blogspot.my/2008/10/menyuntikkan-roh-islam-di-dalam-novel.html>.
- Zakaria Sungib. 2012. Kriteria Karya Fiksyen Islami@Fiksyen Tarbiah. 21 Disember. (Atas talian). Muat turun 29 April 2014, dari <http://amirgaleri.blogspot.my/2012/12/kriteria-karya-fiksyen-islami-fiksyen.html>.
- Zakaria Sungib. 2012. Sambungan Kriteria Karya Fiksyen Islami@Fiksyen Tarbiah. 28 Disember. (Atas talian). Muat turun 29 April 2014, dari <http://amirgaleri.blogspot.my/2012/12/sambungan-kriteria-karya-fiksyen-islami.html>.

Biodata Penulis:

Nursuhada Md Arifin

Graduan Ijazah Sarjana dalam bidang Kesusasteraan Melayu di Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia pada tahun 2018.

Mohd. Zariat Abdul Rani

Profesor Madya (Dr.) dalam bidang teori dan kritikan sastera di Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia.

Kamariah Kamarudin

Profesor Madya (Dr.) dalam bidang kesusasteraan Melayu dan penulisan kreatif di Jabatan Bahasa Melayu, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia.

Muhd Zulkifli Ismail

Pensyarah Kanan (Dr.) dalam Kesusasteraan Arab dan Kesusasteraan Bandingan di Jabatan Bahasa Asing, Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi, Universiti Putra Malaysia.